

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талюцкий Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

**Программа дисциплины**

Особенности современной устной иноязычной коммуникации Б1.В.ДВ.12

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Мингазова Н.Г. , Смирнова Е.А. , Шейнина Д.П.

**Рецензент(ы):**

Депутатова Н.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Мингазова Н. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 90225017

Казань  
2017

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, к.н. (доцент) Мингазова Н.Г. Кафедра контрастивной лингвистики Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации , Nailya.Mingazova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Смирнова Е.А. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии , 1 Elena.Smirnova@kpfu.ru ; ассистент, б/с Шейнина Д.П. Кафедра контрастивной лингвистики Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации , Dina.Shejnina@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

- познакомить студентов с нормами, правилами и стилями межкультурной коммуникации, наряду с ментальными особенностями и национальными обычаями представителей различных цивилизаций, когда сравнение ценностных систем представителей восточных и западных культур помогут формированию толерантности;
- заложить основы коммуникативной компетентности будущих специалистов;
- подготовить их к профессиональной деятельности (научно-исследовательской, организационно-управленческой, производственной и социально-технологической) в условиях межкультурной интеграции.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.12 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.01 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Место дисциплины Б3.ДВ.8 "Особенности современной межкультурной коммуникации" в структуре образования.

Дисциплина "Особенности современной межкультурной коммуникации " входит в цикл профессиональных дисциплин и предназначена для студентов 5 курса отделения романо-германской филологии ИФИ. Программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 050100.62 - Педагогическое образование.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК - 1 (профессиональные компетенции)	осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК - 2 (профессиональные компетенции)	способен использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
ОПК - 3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК - 4 (профессиональные компетенции)	способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности
ОПК - 5 (профессиональные компетенции)	способностью к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК - 6 (профессиональные компетенции)	способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- что такое межкультурная коммуникация, какие проблемы находятся в фокусе рассмотрения данной отрасли.

2. должен уметь:

проявлять расовую, национальную, этническую и религиозную терпимость, уважительно относиться к историческому и культурному наследию

3. должен владеть:

навыками и умениями эффективного кросскультурного взаимодействия

4. должен демонстрировать способность и готовность:

знать, что такое межкультурная коммуникация, какие проблемы находятся в фокусе рассмотрения данной отрасли.

проявлять расовую, национальную, этническую и религиозную терпимость, уважительно относиться к историческому и культурному наследию

владеть навыками и умениями эффективного кросскультурного взаимодействия

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания.	5	1-2	1	0	0	Реферат

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.	5	3-4	1	0	0	Научный доклад
3.	Тема 3. Язык и идеология. Политическая корректность.	5	5-6	1	0	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Сфера коммуникации	5	7-8	1	0	0	Реферат
5.	Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.	5	9-10	1	0	0	Реферат
6.	Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.	5	11	1	0	0	Письменная работа
·	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Зачет
	Итого			6	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Основные этапы становления межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания в США, Западной Европе и в России. МКК как междисциплинарная наука. Основные понятие межкультурной коммуникации ? культура и коммуникация. Национальная культура и межнациональное общение. Культура и поведение. Культурные нормы и культурные ценности. Сущность культурных ценностей и их место в МКК. Культурные нормы и их роль в культуре.

**Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Культурная картина мира и языковая картина мира. Восприятие ?чужой? культуры сквозь призму родной. Сущность этноцентризма и его роль в МКК. Сущность и формирование культурной идентичности. Освоение культуры: инкультурация и социализация; аккультурация.

**Тема 3. Язык и идеология. Политическая корректность.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Понятие и сущность стереотипа. Функции стереотипов. Значение стереотипов для МКК. Понятие и сущность предрассудка. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменения предрассудков. Детерминирующие факторы восприятия (факторы первого впечатления, превосходства, привлекательности, отношения к себе). Влияние культуры на восприятие. Ошибки атрибуции и их влияние на процесс межкультурной коммуникации. Возникновение межкультурных конфликтов.

**Тема 4. Сфера коммуникации**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Понятие категории культуры. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция ?культурной грамматики?. Время: монохронные и полихронные культуры. Время: культуры с ускоренным и культуры с замедленным ритмом жизни. Различия культур по ориентации на прошлое, настоящее и будущее. Контекст: культуры с ?высоким? контекстом и культуры с ?низким? контекстом. Понятие ?информационных потоков?. Пространство: личное пространство и отношение к нему в разных культурах.

### Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.

#### лекционное занятие (1 часа(ов)):

Вербальный язык как функция МК. Природа вербального языка. Определение и структура языка. Культурная обусловленность значения. Родной язык. Проблема значения в МК. Язык и культура. Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Язык и паттерны мышления (дедуктивный ? индуктивный, разум ? интуиция, временные и контекстуальные установки и пр.). Многообразие языков (используемые символы, правила управления, выполнение адаптивных функций). Иностранные языки и социокультурные проблемы перевода.

### Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.

#### лекционное занятие (1 часа(ов)):

Значение невербального элемента для коммуникации. Определение и функции невербальной коммуникации. Вербальная и невербальная символические системы ? подобие и отличие. Связь невербального языка и К. ?Язык тела?: внешность, одежда, движения тела (поза, жесты), мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах. Параязык. Простраственное (проксеимическое) поведение. Тишина как форма коммуникации.

## 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания.	5	1-2	подготовка к реферату	8	реферат
				подготовка реферата	8	защита рефератов
2.	Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.	5	3-4	подготовка доклада	8	выступление с докладом
				подготовка к научному докладу	8	научный доклад
3.	Тема 3. Язык и идеология. Политическая корректность.	5	5-6	анализирование научной литературы	8	проверка конспекта
				подготовка к устному опросу	8	устный опрос
4.	Тема 4. Сфера коммуникации	5	7-8	подготовка к реферату	16	реферат
5.	Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.	5	9-10	подготовка к реферату	16	реферат



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.	5	11	подготовка к письменной работе	18	письменная работа
	Итого				98	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Данный курс предполагает использование в практических занятиях большого количества материал на носителях CD-Rom (список рекомендуемых материалов представлен выше). Использование ТСО в практических занятиях требует установки в аудитории соответствующего оборудования, а также наличия у преподавателя навыков работы с ним.

Перед началом очередного занятия преподавателю рекомендуется задать несколько ключевых вопросов по тематике предыдущего занятия. Кроме того, в процессе практического занятия преподавателю следует опираться на "фоновые знания" и личный опыт студентов с целью их активного вовлечения в процесс усвоения нового материала.

Готовность преподавателя к сотрудничеству со студентами, "открытость" к их предложениям и замечаниям будет способствовать улучшению психологического климата в аудитории и повышению мотивации студентов к изучению данного курса.

В процессе подготовки к зачету студентам необходимо изучить источники, рекомендуемые преподавателем в качестве основной и дополнительной литературы (список рекомендуемой литературы представлен ниже).

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания.

защита рефератов , примерные темы:

История и причины возникновения межкультурной коммуникации.

реферат , примерные темы:

История и причины возникновения межкультурной коммуникации.

### Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.

выступление с докладом , примерные вопросы:

Понятие культуры и основные ее определения.

научный доклад , примерные вопросы:

Понятие культуры и основные ее определения.

### Тема 3. Язык и идеология. Политическая корректность.

проверка конспекта , примерные вопросы:

Социализация и инкультурация.

устный опрос , примерные вопросы:

Социализация и инкультурация.

### Тема 4. Сфера коммуникации

реферат , примерные темы:

Сфера коммуникации

### Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.

реферат , примерные темы:

Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.

### **Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.**

письменная работа , примерные вопросы:

Массовая коммуникация и средства массовой информации.

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры и основные ее определения.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и язык.
5. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира- Уорфа.
6. Символы в межкультурной коммуникации.
7. Культурная, концептуальная и языковая картины мира.
8. Текст в межкультурной коммуникации.
9. Вербальная коммуникация и ее элементы.
10. Национально-культурная специфика речевого поведения.

### **7.1. Основная литература:**

Основная литература:

1. Гойхман О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. Я. Гойхман // Русский язык в контексте межкультурной коммуникации: материалы междунар. научно-практич. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора Евгения Михайловича Кубарева / Поволжская Гос. Соц.-гуман. академия. - Самара: ПГСГА, 2011. - С. 333 - 337.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=364858>
2. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация/Садохин А.П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>
3. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=408974>

### **7.2. Дополнительная литература:**

Дополнительная литература:

1. Теория и практика межкультурной коммуникации: Учебное пособие / Е.Н. Белая. - М.: Форум, 2011. - 208 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=226335>
2. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=454456>
3. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. - 192 с.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=454058>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

обучающий сайт - [www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm](http://www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm)

обучающий сайт - [www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm](http://www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm)

обучающий сайт - [www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm](http://www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm)



Особенности современной письменной иноязычной коммуникации -

[http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10\\_169\\_A5-000940.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10_169_A5-000940.pdf)

Сравнительная типология - <http://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=730>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Особенности современной устной иноязычной коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Лекционная аудитория с интерактивной доской, ноутбуком. Комплект видео и аудио кассет и компакт-дисков. Тестовые материалы.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Мингазова Н.Г. \_\_\_\_\_

Смирнова Е.А. \_\_\_\_\_

Шейнина Д.П. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Депутатова Н.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.